

Tostador rotativo  
Conveyor toaster  
Durchlauftoaster  
Grille-pain rotatif  
Tostapane rotativo  
Torradeira giratória

**ST-252**



## OPERACIONES PRELIMINARES

Extraer el producto con cuidado y conservar el embalaje original.

Quitar todo el plástico, cartón y todo otro elemento de protección, que debe ser eliminado.

La película adhesiva de plástico que recubre las partes de acero inoxidable debe ser quitada antes de poner en funcionamiento. Los elementos de embalaje no deben ser dejados al alcance de los niños.

En el caso de que el aparato presente señales de daños, contactar el vendedor antes de poner en funcionamiento.

## REQUISITOS DE SEGURIDAD

Asegurarse de que la tensión de alimentación de la red de distribución corresponda a la indicada en la placa del aparato.

La placa se encuentra en la parte inferior o lateral.

Asegurarse de que el tomacorriente cuente con descarga a tierra y que la instalación eléctrica esté en regla con las normas vigentes.

En caso de incompatibilidad entre el tomacorriente y el enchufe del aparato, será necesario que personal calificado sustituya el tomacorriente por otro adecuado.

Si este aparato va a ser ubicado cerca de paredes, divisores, muebles de cocina, terminaciones decorativas, etc., se recomienda que los mismos sean de material adecuado no combustible. Prestar máxima atención a las normas de prevención de incendio.

El aparato no puede ser amurado o introducido en un espacio cerrado y debe estar separado por lo menos 25 cm de las paredes que lo rodean y 50 cm del techo.

En caso de daño, el cable de alimentación debe ser sustituido por un cable original por personal cualificado.

## USO PREVISTO

El tostador rotativo está destinado exclusivamente al tostado de rebanadas de pan mediante calor radiante.

Cualquier otro uso debe ser considerado impropio y por lo tanto peligroso.

Se desaconseja la utilización de rebanadas de dimensiones inferiores a 4 x 4 cm o superiores a 14 x 14 cm o con espesores superiores a los máximos indicados - peligro de combustión.

Se aconseja no introducir sándwiches rellenos, rebanadas de pan superpuestas, rebanadas de pan aderezadas con otros productos (por ejemplo queso, jamón, verduras, aceite, mantequilla), brioches - peligro de combustión.

Utilizar exclusivamente accesorios y repuestos originales.

No dejar el aparato sin vigilancia durante la utilización.

No permitir que lo utilicen niños o personas incapaces.

No utilizar al aire libre.

No utilizar en ambientes húmedos.

No sumergir o mojar con agua u otro líquido.

El aparato no es a prueba de chorro de agua y por lo tanto no se debe limpiar utilizando dicho sistema.

No cubrir el aparato, peligro de incendio.

Desenchufar cuando no está en funcionamiento.

Desenchufar antes de moverlo.

No tirar del cable de alimentación o del mismo aparato para desenchufar del tomacorriente.

Impedir que el cable de alimentación entre en contacto con el aparato.

No apoyar nada sobre la tapa.

Peligro de quemadura. Antes de mover el aparato, dejar que se enfríe al menos 45'.

Advertencia: temperatura de la superficie externa y de los cajones elevada. Para la manipulación emplear guantes térmicos.

## UTILIZACIÓN

La primera vez que se utiliza el aparato, efectuar la operación en un local bien ventilado 45 minutos con el aparato vacío.

Asegurarse de que el cajón y la rampa de salida estén en la posición que indica la figura.

Enchufar el enchufe en el tomacorriente.

Activar el aparato con el interruptor con el termostato.

Regular la velocidad de la cinta y la potencia superior e inferior con el termostato.

El periodo de calentamiento del aparato es de aproximadamente 10-15 minutos.

Atención: el espesor máximo del pan que puede ser introducido es de:

· 5,0 cm para el modelo ST-252

La velocidad y la potencia necesarias para obtener el tostado deseado depende de un gran número de variables: calidad, frescura, espesor, dimensiones, temperatura del alimento además que del relleno. Se aconseja establecer el tiempo de cocción ideal para las propias necesidades mediante pruebas sucesivas, teniendo presente que:

- cuando el aparato está frío el tiempo de cocción debe ser aumentado; el alimento cocido con este aparato puede estar muy caliente: manipularlo con atención

- los mejores resultados se obtienen con pan levemente seco.

### Introducción rebanadas de pan

En el modelo ST-252 el pan puede ser colocado en la correspondiente rampa de introducción o, girando la rampa sobre la tapa, directamente sobre la cinta.

### Salida de las rebanadas de pan tostado

En el modelo ST-252, la salida del pan puede ser por adelante o por atrás. Colocar la rampa de salida en la parte delantera y el panel posterior como en la

figura.

## CONSEJOS

El periodo de calentamiento del tostador es de aproximadamente 10-15 minutos.

El tostador de rebanadas rotativo tiene la posibilidad de variar los parámetros de velocidad cinta, potencia resistencia superior e inferior de modo fácil e intuitivo.

Girar el control a la izquierda en el sentido contrario a las agujas del reloj para reducir y a la derecha, en el sentido de las agujas del reloj para aumentar.

Antes de notar la eficacia de la regulación con respecto a la potencia de las resistencias pueden pasar algunos minutos. Identifique la regulación ideal para su uso y tome nota de la misma.

Si la entrada de la cámara de tostado está dotada de regulación, regular de acuerdo con la altura del pan que se quiere utilizar. Si sobre los controles de regulación se encuentra la tapa, es posible efectuar la regulación desde la parte inferior. La máquina cuenta con un sistema de enfriamiento por ventilación que mantiene aceptable y segura gran parte de las superficies externas del tostador de rebanadas rotativo.

Evitar que la toma de aire que se encuentra en la zona inferior esté obstruida cuando el aparato está en funcionamiento.

La cinta y las partes inmediatamente cercanas a la cámara de tostado están de todas maneras muy calientes. Cuando la máquina se apaga (y por lo tanto también el sistema de enfriamiento) es normal que la temperatura de la tapa superior aumente durante 10 minutos aproximadamente.

Ubicar la máquina en una superficie plana y estable.

## LIMPIEZA DEL APARATO

Desenchufar el aparato antes de realizar

cualquier operación de limpieza.

Dejar que el aparato se enfríe antes de realizar cualquier operación de limpieza o desplazamiento.

Limpiar externamente el aparato con un paño húmedo o productos específicos para el acero inoxidable.

Extraer periódicamente el cajón recolector de migajas para vaciarlo y limpiarlo.

El cajón del modelo ST-252 se extrae desde la parte delantera (zona de mandos).

## MANTENIMIENTO

No hay partes que puedan ser reparadas por el usuario. Nuestros revendedores disponen de equipamientos e instrumentos idóneos para la reparación, y pueden disponer de los repuestos originales necesarios.

Mantener periódicamente (semanalmente) controlado el estado de conservación de las siguientes partes:

- cable de alimentación
- partes en movimiento
- controles
- tornillos
- cinta transportadora
- cojinetes
- ventilador
- cables

Limpiar periódicamente (mensualmente) las partes internas (ventola, tarjeta, filtro).

## CESADA UTILIZACIÓN

Cuando el producto haya terminado su vida útil es necesario inutilizarlo y hacerlo inofensivo, eliminándolo como prevé la normativa.

La placas de vitrocerámica no pueden ser eliminadas con el vidrio tradicional destinado a reciclaje.

Para mayor información contactar el revendedor.

## PRELIMINARY RECOMMENDATIONS

Unpack the appliance carefully. Keep and use the original packing in case you return the product to the retailer one day.

Remove the plastic, the cardboard and the various protections and other accessories. Remove the adhesive plastic film protecting the stainless steel parts before switching the appliance on.

In the event of a fault please contact the retailer before use.

Children should be kept away from the packing material (foam polystyrene, plastic bags, clips, etc.), as it may be very dangerous for them.

## SAFETY STANDARDS

Check that the supply voltage of the grid corresponds to that marked on the rating plate put under the appliance, which must be earthed and whose circuit in compliance with the relevant safety standards. In case the power socket and the plug of the appliance do not correspond, let the socket be removed and changed by an authorized person only. In case you dispose the appliance near walls and partition walls, kitchen furniture, decorative elements, etc., these should be made of antifire material in compliance with the fire prevention standards. Take care to keep a minimum distance of 25 cm. from the surrounding elements (50 cm from the top). In the event of damage, the power cord should be removed and replaced by an original one.

## USING YOUR TOASTER

This conveyor toaster is ideal to toast slices and bagel by radiant heat. The toasting of coated products such as a garlic bread and cheese sandwiches is not recommended. Any other use of the appliance is improper and dangerous. Use original parts and

accessories only. Do not leave the working appliance unattended. Keep children and unauthorized people away from the appliance. Do not use it outdoors and do not expose to damp. Do not soak or sprinkle it in water or any other liquid. Avoid cleaning the appliance with liquids, as it is not waterproof. Do not place anything on top of the toaster. Do not cover the appliance: otherwise, risk of fire!. Disconnect the plug when the appliance is switched off. Disconnect the plug before moving the appliance.

Do not tear the power cord or the appliance by disconnecting the plug from the power socket. Avoid any contact between the power cord and the appliance. Risk of burn! Cool the appliance off before moving it.

First Use or Reuse of the Appliance after a long Period of Idleness.

1. Use the appliance in airy spots.
2. Check position of crumb tray (5) and toast collector (7).
3. Connect the power plug with the socket.
4. Select the lighting switches.
5. Set speed (2), top heating (3), bottom heating (4).
6. On for about 40 minutes.

## HOW TO USE YOUR CONVEYOR TOASTER

Warning: The thickness of bread to be put in the heating chamber should not exceed 5 cm (2,in.) for model ST-252.

1. Check position of crumb tray (5) and toast collector (7).
  2. Connect the power plug with the socket.
  3. Turn the lighting switches on.
  4. Set speed (2), top heating (3), bottom heating (4) to medium position
  5. Load up.
- the model ST-252 the conveyor feeder guide can be used in two position.

When in the upright position, the toaster is set for automatic feed. Bread slices enter the

toaster simply by placing them on the feeder guide and rekasing. For manual feeding of bread, tip the feeder guide until it rests on top of the toaster. In this position, slices can be manually loaded by placing them directly on the conveyor belt.

## 6. output / discharge

the model ST-252 can be set up so the bread discharges at the either the front or rear of the unit.

For front discharges, install the toast collector (7) in the front of the unit as shown in figure. Place the back panel (8) as shown in figure. For rear discharge, install the toast collector (7) and the back panel (8) on the rear and as shown in figure.

## RECOMMENDATIONS FOR USE

Allow approximately 15 minutes for a warm up period.

The time necessary to reach the right bread and food cooking point depends on several factors: quality, freshness, thickness, shape, food and stuffed food temperature.

The right cooking point can be reached after several tests, also considering that:

- when the appliance is cold, cooking time should be increased;
- food cooked in this appliance can be very hot - handle with care.
- don't block cool air flow gates on rear and bottom.

## CLEANING

Disconnect the power plug before cleaning the appliance. Cool the appliance off before cleaning or moving it. Clean the appliances externally with a damp cloth or special products for stainless steel. Take the crumb tray periodically out (5) and clean it with a damp cloth. On the toaster mod ST-252, the toast crumb tray can be easily be removed by sliding it out from the front of

the unit.

#### **MAINTENANCE**

No parts can be repaired by the user. Your retailer will be able to provide all suitable tooling and equipment to repair this appliance, together with the original spare parts.

Check weekly the follow parts:

- power cord
- moving parts
- knobs
- belt
- sleeve of bush
- fan
- cables and connection

Clean every month the parts inside the conveyor (card and fan)

#### **DISCARD**

Destruction or alienation of the product:

At the end of the life of the product, please cast the appliance according to the Law.

In case of the product, working or not, has to be replaced and thus abandoned or scrapped take care it is made unusable and harmless.

## VORBEREITUNGSOPERATIONEN

Entnehmen Sie das Produkt achtsam aus der Verpackung und bewahren Sie diese auf.

Entfernen Sie das Plastik, den Karton und jegliches andere Schutzelement.

Die Plastik-Klebefolie, welche die Edelstahlteile bedeckt, muss vor dem in Gang setzen entnommen werden.

Die Verpackungsteile dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, die für Kinder zugänglich sind.

Sollte das Gerät Schäden aufweisen, wenden Sie sich an Ihren Verkäufer, noch bevor Sie es in Betrieb setzen.

## SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Versichern Sie sich, dass die Speisespannung des Versorgungsnetzes mit den Angaben im Schild übereinstimmen, welches auf dem Gerät angebracht ist.

Das Schild befindet sich an der Unterseite oder seitlich am Gerät.

Versichern Sie sich, dass die Steckdose mit einer Erdleitung ausgestattet ist und dass die Stromanlage den gültigen Normen entspricht.

Sollten die Steckdose und der Netzstecker des Geräts nicht übereinstimmen, lassen Sie die Erste von einem qualifizierten Professionisten mit einer anderen, für das Gerät passenden Steckdose austauschen.

Wenn Sie dieses Gerät in der Nähe von Wänden, Trennelemente, Küchenmöbel, dekorativen Feinarbeiten, u.s.w. aufstellen sollten, empfiehlt man sich vorerst zu versichern, dass diese auch aus angemessenem unentzündlichem Material bestehen und man muss in diesem Fall besonders die Vorschriften in bezug auf Brandverhütung beachten.

Das Gerät darf nicht in einen geschlossenen Schacht eingebaut oder eingefügt wer-

den und muss mindestens 25 cm von den umliegenden Wänden und 50 cm von der Decke entfernt sein.

Sollte sich das Speisekabel beschädigen, muss es von einer qualifizierten Person mit einem Originalkabel ausgewechselt werden.

## GEBRAUCHSBESTIMMUNG

Der Durchlauftoaster dient ausschließlich zum Toasten von Brotscheiben durch Strahlungswärme.

Jeder andersartiger Einsatz ist als ungeeignet und daher als gefährlich zu betrachten. Man rät vom Gebrauch von Brotscheiben ab, die kleiner als 4 x 4 cm, größer als 14 x 14 cm oder dicker als geraten sind - Verbrennungsgefahr.

Man empfiehlt keine gefüllten Sandwichs, übereinander gelegte Brotscheiben, mit anderen Produkten belegte Brotscheiben (zum Beispiel Käse, Schinken, Gemüse, Öl, Butter), Brioches einzuführen - Verbrennungsgefahr.

Benützen Sie ausschließlich Originalteile und -ausstattung.

Lassen Sie das Gerät während dem Gebrauch nicht unbewacht.

Nicht von Kindern und unfähigen Personen benützen lassen.

Nicht im Freiem benützen.

Nicht in einem feuchten Umfeld benützen.

Nicht ins Wasser tauchen oder mit Wasser oder anderer Flüssigkeit bespritzen.

Das Gerät haltet Wasserstrahlen nicht stand und darf daher nicht durch dieses System gereinigt werden.

Decken Sie das Gerät nicht zu - Brandgefahr.

Ziehen Sie den Netzstecker heraus, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.

Ziehen Sie den Netzstecker heraus, bevor Sie das Gerät verstellen.

Ziehen Sie nicht am Speisekabel oder sogar am Gerät, um den Stecker aus der

Steckdose zu ziehen.

Verhindern Sie, dass das Speisekabel mit dem Gerät in Kontakt kommt.

Stellen Sie nichts auf dem Deckel ab.

Verbrennungsgefahr. Bevor Sie das Gerät verstellen, lassen Sie es für mindestens 45' abkühlen.

Anweisung: hohe Temperaturen an der Außenstruktur und an den Fächern. Bei Handhabung immer Thermohandschuhe benützen.

## GEBRAUCH

Die Ersteinschaltung des Geräts soll in einem gut durchlüfteten Lokal erfolgen. Lassen Sie den Toaster für 45 Minuten leer laufen.

Versichern Sie sich, dass das Fach und die Entladungsruutsche wie im Schaubild positioniert sind.

Stecken Sie den Speisestecker in die Steckdose.

aktivieren Sie das Gerät durch den Schalter mit dem Thermostat.

regulieren Sie die Geschwindigkeit des Förderbands und die obere und untere Leistung

Die Aufheizzeit des Geräts beträgt ungefähr 10-15 Minuten.

Achtung: das zum Toasten gewählte Brot, darf beim Einsatz des Modells:

- ST-252 nicht dicker als maximal 5,0cm sein.

Die nötige Geschwindigkeit und Leistung für ein korrektes Toast-Ergebnis des Brots, hängen von einer Vielfalt von Variablen ab: Qualität, Frische, Dicke, Größe, Temperatur des Nahrungsmittels so wie die Füllung. Man empfiehlt, die für die eigenen Bedürfnisse ideale Backzeit festzulegen, indem man aufeinander folgende Proben durchführt. Bedenken Sie dass:

- wenn das Gerät kalt ist, muss die

Backzeit gesteigert werden

- das Nahrungsmittel, welches mit diesem Gerät getoastet wurde, könnte sehr heiß sein: achtsam handhaben;
- die besten Ergebnisse erhält man mit leicht trockenem Brot.

Eingabe der Brotscheiben

im Modell ST-252 kann das Brot auf die eigene Laderutsche oder direkt auf das Förderband gelegt werden, wenn man die Rutsche auf dem Deckel dreht

Ausgang der getoasteten Brotscheiben

im Modell ST-252 kann sich der Ausgang sowohl an der Vorder- als auch Hinterseite befinden.

Positionieren Sie die Entladungsrutsche an der Vorderseite und die Hinterplatte wie in der Figur angegeben wird.

## RATSCHLÄGE

Die Aufheizzeit des Toasters beträgt ungefähr 10-15 Minuten.

Man kann die Geschwindigkeit des Förderbands, die Leistung des oberen und unteren Widerstands des Durchlauftoasters für Brotscheiben auf einfache und intuitive Weise ändern.

Drehen Sie die Drehknöpfe nach links, gegen den Uhrzeigersinn, um den Wert zu senken und nach rechts, im Uhrzeigersinn, um den Wert zu steigern.

Die Regulierungs-Wirkung der Leistung der Widerstände könnte sich erst nach einigen Minuten bemerkbar machen.

Bestimmen Sie die idealen Einstellungen für Ihre Zwecke und notieren Sie das Ergebnis. Sollte der Eingang der Toastkammer über eine Regulierungsvorrichtung verfügen, stellen Sie diese je nach Höhe des benutzten Brots ein.

Sollte an den Regulierungs-Drehknöpfen ein Deckel vorhanden sein, kann man die Regulierung von der Unterseite aus durch-

führen.

Die Maschine verfügt über ein Ventilations-Kühlungssystem, welches den Großteil der Außenfläche des Durchlauftoasters annehmbar und sicher haltet.

Meiden Sie, den Lufteinlass an der unteren Seite während dem Betrieb zu verdecken.

Das Förderband und die Teile in unmittelbarer Nähe der Toastkammer sind auf jeden Fall sehr heiß. Beim Abschalten der Maschine ( und folglich des Kühlungs-systems) ist es normal, dass die Temperatur des oberen Deckels ungefähr für weitere 10 Minuten steigt.

Positionieren Sie die Maschine auf eine flache Ebene.

## REINIGUNG DES GERÄTS

Ziehen Sie den Netzstecker vor jeglicher Reinigungsoperation heraus.

Lassen Sie das Gärret abkühlen, bevor Sie mit jeder Art von Reinigungsoperation oder Verstellung beginnen.

Reinigen Sie da Gerät außen mit einem feuchten Tuch und mit spezifischen Produkten für Edelstahl.

Entnehmen Sie periodisch das Sammelfach für die Krümel, entleeren und reinigen Sie es.

Das Fach des Modells ST-252 entnimmt man von der Vorderseite (Bedienungszone).

## WARTUNG

Es sind keine Teile anwesend, die vom Benutzer selbst repariert werden können. Unsere Fachhändler verfügen über die geeignete Ausrüstung und Werkzeuge für die Reparatur und über alle nötigen Originalersatzteile.

Kontrollieren Sie periodisch (wöchentlich) den Erhaltungszustand der folgenden Teile:

- Speisekabel

- Bewegliche Teile

- Drehknöpfe

- Schrauben

- Förderband

- Bronzlager

- Gebläse

- Verkabelung

Reinigen Sie periodisch (monatlich) die inneren Teile (Gebläse, Platine, Filter).

## GEBRAUCHSENDE

Sollte das Gerät seinen Betriebszyklus beendet haben, muss man es unnützlich und ungefährlich machen und laut Vorschriften entsorgen.

Weitere Informationen können beim Fachhändler eingeholt werden.

## OPERATIONS PRELIMINAIRES

Enlever soigneusement le produit de l'emballage et conserver l'emballage d'origine.

Enlever tout le plastique, le carton et tout autre élément de protection qui doit être ôté.

La pellicule adhésive en plastique qui recouvre les parties en acier inox doit être ôtée avant la mise en marche.

Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants.

Si l'appareil présentait des signes d'endommagement, contacter le vendeur avant la mise en marche.

## CONDITIONS DE SECURITE REQUISES

S'assurer que la tension d'alimentation du réseau de distribution corresponde à celle qui est indiquée sur la plaque de l'appareil. La plaque se trouve dans la partie inférieure ou latérale.

S'assurer que la prise de courant ait un contact à terre et que l'installation électrique respecte les normes en vigueur.

En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faire changer la prise par un personnel professionnel qualifié.

Si cet appareil devait être placé près de parois, diviseurs, mobilier de cuisine, finitions décoratives, etc, nous recommandons de contrôler que ces objets soient en matériau non combustible et qu'ils respectent les normes de prévention des incendies.

L'appareil ne doit pas être encastré ou inséré dans un espace fermé et doit se trouver à au moins 25 cm des parois environnantes et à 50 cm au moins du plafond.

En cas de dommages, le câble d'alimentation doit être remplacé par un câble original par un personnel qualifié.

## DESTINATION D'USAGE

Le grille-pain rotatif est destiné exclusive-

ment au grillage de tranches de pain par chaleur radiante.

Toute autre utilisation est considérée impropre et donc dangereuse.

Nous déconseillons l'utilisation de tranches de pain de dimensions inférieures à 4 x 4 cm ou supérieures à 14 x 14 cm ou avec des épaisseurs supérieures au maximum indiqué-risque de combustion.

Il est déconseillé d'insérer des sandwichs fourrés, des tranches de pain empilées, des tranches de pain avec d'autres produits (exemple fromage, jambon, légumes, huile, beurre), brioches -risque de combustion.

Utiliser exclusivement des accessoires et des pièces d'origine.

Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lors de l'utilisation.

Ne pas laisser utiliser l'appareil à des enfants ou des personnes inaptes.

Ne pas utiliser en plein air.

Ne pas utiliser dans des milieux humides.

Ne pas plonger ou mouiller dans l'eau ou tout autre liquide.

L'appareil n'est pas indiqué pour les jets d'eau; il ne doit donc pas être nettoyé avec ce système.

Ne pas couvrir l'appareil- Risque d'incendie.

Débrancher la fiche lorsqu'il n'est pas en marche.

Débrancher la fiche avant de le déplacer.

Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil même pour débrancher la fiche de la prise de courant.

Empêcher le contact entre l'appareil et le câble d'alimentation.

Ne rien poser sur le couvercle.

Risque de brûlure. Avant de déplacer l'appareil, le laisser refroidir pendant au moins 45 minutes.

Avertissement: températures élevées sur l'enveloppe externe et sur les tiroirs.

Utiliser toujours des gants thermiques pour manipuler.

## UTILISATION

La première fois que l'on met en marche l'appareil, effectuer l'opération dans un local bien aéré pendant 45 minutes à vide. S'assurer que le tiroir et la glissière de sortie soient dans la position indiquée par la figure.

Brancher la fiche d'alimentation dans la prise de courant.

Mettre en marche l'appareil en appuyant sur l'interrupteur avec le thermostat.

Régler la vitesse de la bande et la puissance supérieure et inférieure.

La période de chauffe de l'appareil est d'environ 10-15 minutes.

Attention: l'épaisseur maximale du pain qui peut être insérée est de:

- 5,0cm pour le modèle ST-252

La vitesse et la puissance nécessaires pour obtenir le bon degré de grillage du pain dépend d'un grand nombre de variables : qualité, fraîcheur, épaisseur, dimensions, température de l'aliment. On conseille d'établir le temps de cuisson idéal par rapport à ses nécessités grâce à différents essais en gardant à l'esprit que:

- quand l'appareil est froid, il faut augmenter le temps de cuisson;
- l'aliment cuit avec cet appareil peut devenir très chaud: le manipuler avec attention.
- les meilleurs résultats s'obtiennent avec un pain légèrement sec.

Insertion tranches de pain

sur le modèle ST-252 le pain peut être posé sur la glissière spéciale d'introduction ou bien, en tournant la glissière sur le couvercle directement sur la bande.

Sortie des tranches de pain grillées

sur le modèle ST-252 la sortie du pain peut être antérieure ou postérieure.



Mettre la glissière de sortie devant et le panneau postérieur comme sur la figure.

### CONSEILS

La période de chauffe du toaster est d'environ 10-15 minutes.

Le grille-pain rotatif donne la possibilité de varier les paramètres de vitesse de la bande, puissance résistance supérieure et résistance inférieure, facilement et intuitivement.

Tourner les poignées à gauche, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour réduire et à droite, dans le sens des aiguilles d'une montre, pour augmenter.

L'efficacité du réglage sur la puissance des résistances pourrait être perceptible après quelques minutes.

Déterminer les réglages idéaux pour votre usage et prenez-en note .

Si l'entrée de la chambre de grillage est dotée de réglage, régler selon la hauteur du pain que l'on veut utiliser.

Si le couvercle est présent sur les poignées de réglage, il est possible de régler en agissant sur la partie inférieure.

La machine est dotée d'un système de refroidissement par ventilation qui maintient la plus grande partie des superficies externes du grille-pain rotatif acceptable et sûre.

Eviter que la prise d'air qui se trouve dans la zone inférieure soit obstruée lorsque l'appareil est en marche.

La bande et les parties tout près de la chambre de grillage sont de toute manière chaudes. Lorsqu'on éteint la machine (et donc le système de refroidissement) il est normal que la température du couvercle supérieur augmente pendant environ 10 minutes.

Mettre la machine sur une surface plate.

### NETTOYAGE DE L'APPAREIL

Débrancher la fiche d'alimentation avant toute intervention de nettoyage.

Laisser refroidir l'appareil avant toute opération de nettoyage ou de déplacement.

Nettoyer les appareils à l'extérieur avec un chiffon humide ou des produits spéciaux pour acier inox.

Extraire périodiquement le tiroir ramasse-miettes, le vider et le nettoyer.

Le tiroir sur le modèle ST-252 s'enlève par la partie antérieure (zone commandes).

### ENTRETIEN

Il n'y a pas de parties réparables par l'utilisateur. Nos revendeurs disposent d'outillages et d'instruments indiqués pour la réparation et peuvent disposer de toutes les pièces de rechange originales nécessaires.

Entretenir périodiquement (toutes les semaines) et tenir sous contrôle l'état de conservation des parties suivantes :

- câble d'alimentation
- parties en mouvement
- poignées
- vis
- bande transport
- coussinets en bronze
- ventilateur
- câblage

Nettoyer périodiquement (tous les mois) les parties internes (ventilateur, fiche, filtre).

### CESSATION D'UTILISATION

Dans le cas où le produit aurait terminé son cycle de vie, il faut faire en sorte qu'il devienne inutilisable, inoffensif, traité selon les normes en vigueur.

D'ultérieures informations sont disponibles auprès du revendeur.

## OPERAZIONI PRELIMINARI

Estrarre il prodotto dall'imballo con cura e conservare l'imballo originale.

Togliere tutta la plastica, il cartone e ogni altro elemento protettivo va rimosso.

La pellicola adesiva in plastica che ricopre le parti in acciaio inox va rimossa prima della messa in funzione.

Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata di bambini.

Qualora l'apparecchio presenti segni di danneggiamento contattare il venditore prima della messa in funzione.

## REQUISITI DI SICUREZZA

Accertarsi che la tensione di alimentazione della rete di distribuzione sia corrispondente a quella indicata sulla targa dell'apparecchio.

La targa è situata nella parte inferiore o laterale.

Accertarsi che la presa di corrente sia munita di contatto di terra e che l'impianto elettrico sia in regola con le norme vigenti.

In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio fare sostituire la presa con un'altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato.

Qualora questo apparecchio dovesse essere sistemato vicino a pareti, divisori, mobili da cucina, rifiniture decorative, ecc. si raccomanda che questi siano di materiale adatto non combustibile e la massima attenzione dovrà essere prestata alle norme di prevenzione incendi.

L'apparecchio non deve essere incassato o inserito in vano chiuso, e deve essere distanziato almeno 25 cm dalle pareti circostanti ed almeno 50 cm dal soffitto.

In caso di danneggiamento, il cavo di alimentazione, deve essere sostituito con un cavo originale da personale qualificato.

## DESTINAZIONE D'USO

Il tostapane rotativo è destinato esclusivamente alla tostatura di fette di pane mediante calore radiante.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Si sconsiglia l'uso fette di pane di dimensione inferiori 4 x 4 cm o superiori a 14 x 14 cm o con spessori superiori a quelli massimi indicati - pericolo di combustione.

Si sconsiglia inserimento di sandwich farciti, fette di pane sovrapposte, fette di pane guarnite con altri prodotti (esempio formaggio, prosciutto, verdure, olio, burro), brioches - pericolo di combustione.

Utilizzare esclusivamente accessori e parti originali.

Non lasciare incustodito l'apparecchio durante l'utilizzo.

Non lasciare utilizzare a bambini o persone inabili.

Non utilizzare all'aperto.

Non utilizzare in ambienti umidi.

Non immergere o bagnare in acqua o altro liquido.

L'apparecchio non è a prova di getto d'acqua e quindi non deve essere pulito con questo sistema.

Non coprire l'apparecchio pericolo di incendio.

Disinserire la spina quando non è in funzione.

Disinserire la spina prima di spostarlo.

Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per disinserire la spina dalla presa di corrente.

Impedire al cavo di alimentazione di venire a contatto con l'apparecchio.

Non appoggiare nulla sul coperchio.

Pericolo di scottatura. Prima di spostare l'apparecchio lasciarlo raffreddare per almeno 45'.

Avvertenza: temperature sull'involucro esterno e sui cassette elevate. Per la manipolazione impiegare sempre guanti termi-

ci.

## UTILIZZO

La prima volta che si mette in servizio l'apparecchio, eseguire l'operazione in locale ben aerato per 45 minuti a vuoto.

Accertarsi che il cassetto, lo scivolo di uscita, siano posizionati come indicato in figura.

Inserire la spina di alimentazione nella presa di corrente.

Attivare l'apparecchio con l'interruttore con il termostato.

Regolare la velocità del nastro e la potenza superiore e inferiore.

Il periodo di riscaldamento dell'apparecchio è di circa 10-15 minuti.

Attenzione: lo spessore massimo del pane che può essere inserito è di:

- 5,0 cm per il modello ST-252

La velocità e la potenza necessaria per ottenere la giusta tostatura del pane dipende da un gran numero di variabili: qualità, freschezza, spessore, dimensioni, temperatura dell'alimento oltre che della farcitura. Si consiglia di stabilire il tempo di cottura ideale alle proprie necessità mediante prove successive. tenendo presente che:

- quando l'apparecchio è freddo il tempo di cottura va aumentato
- l'alimento cotto con questo apparecchio può risultare molto caldo:manipolarlo con attenzione
- i migliori risultati si ottengono con pane leggermente secco.

Inserimento fette di pane

sul modello ST-252 il pane può essere messo sulla apposito scivolo di introduzione oppure, ruotando lo scivolo sul coperchio, direttamente sul nastro

Uscita delle fette di pane tostate sul modello ST-252 l'uscita del pane può essere anteriore o posteriore.

Posizionare lo scivolo di uscita anteriormente e il pannello posteriore come in figura.

### CONSIGLI

Il periodo di riscaldamento del toaster è di circa 10-15 minuti.

Il tostafette rotativo ha la possibilità di variare i parametri di velocità nastro, potenza resistenza superiore e resistenza inferiore in modo molto facile ed intuitivo.

Ruotare le manopole a sinistra, in senso antiorario per ridurre e a destra, in senso orario, per aumentare.

L'efficacia della regolazione sulla potenza delle resistenze potrebbe essere percepibile dopo alcuni minuti.

Individuate le impostazioni ideali al vostro uso prendetene nota.

Se l'imbocco della camera di tostatura è dotato di regolazione, impostare secondo l'altezza del pane che si vuole utilizzare.

Se è presente il coperchio sulle manopole di regolazione, è possibile la regolazione agendo dalla parte inferiore.

La macchina è dotata di un sistema di raffreddamento a ventilazione che mantiene accettabile e sicura la gran parte delle superfici esterne del tostafette rotativo.

Evitare che la presa di aria posta nella zona inferiore risulti ostruita quando l'apparecchio è in funzione.

Il nastro e le parti nelle immediate vicinanze della camera di tostatura sono comunque molto calde. Allo spegnimento della macchina ( e quindi del sistema di raffreddamento) è normale che la temperatura del coperchio superiore aumenti per circa 10 minuti.

Posizionare la macchina su di un piano stabile.

### PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Disinserire la spina di alimentazione prima di qualsiasi intervento di pulizia.

Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di qualsiasi operazione di pulizia o spostamento.

Pulire esternamente gli apparecchi con panno umido o prodotti specifici per acciaio inox.

Estrarre periodicamente il cassetto raccogli briciole svuotarlo e pulirlo.

Il cassetto sul modello ST-252 si estrae dalla parte anteriore (zona comandi).

### MANUTENZIONE

Non ci sono parti riparabili dall'utilizzatore.

I nostri rivenditori dispongono di attrezzature e strumenti idonei alla riparazione, e possono disporre di tutti i ricambi originali necessari.

Mantenere periodicamente (settimanalmente) controllato lo stato di conservazione delle seguenti parti:

- cavo alimentazione
- parti in movimento
- manopole
- viti
- nastro trasportatore
- bronzine
- ventola
- cablaggio

Pulire periodicamente (mensilmente) le parti interne (ventola, scheda, filtro).

### CESSATO UTILIZZO

Nel caso il prodotto abbia terminato il ciclo di vita si deve avere cura che esso sia reso inservibile, inoffensivo, smaltito secondo quanto previsto dalla normativa.

Ulteriori informazioni presso il rivenditore.

## OPERAÇÕES PRÉ-ELIMINARES

Extrair o produto da embalagem com cuidado e conservar a embalagem original.

Remover todo o plástico, o papel e qualquer outro elemento de proteção.

A película adesiva de plástico que reveste as partes de aço inox tem que ser removidas antes do funcionamento.

Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças.

Se o aparelho apresentar sinais de avaria, contatar o revendedor antes do funcionamento.

## REQUISITOS DE SEGURANÇA

Controlar que a tensão de alimentação da rede de distribuição corresponda àquela indicada na placa do aparelho.

A placa está situada na parte inferior ou lateral.

Controlar que a tomada de corrente tenha uma ligação à terra e que a rede elétrica esteja de acordo com as normas vigentes.

Em caso de incompatibilidade entre a tomada e o plugue do aparelho, substituir com uma tomada adequada por profissionais qualificados.

Se o aparelho for posicionado próximo de paredes, divisórias, móveis de cozinha, material decorativo, etc..., recomenda-se que sejam de material adequado e não inflamável, respeitando as normas de prevenção de incêndio.

O aparelho não deve ser encaixado ou posicionado em local fechado, e deve permanecer pelo menos a 25 cm das paredes circunstantes e pelo menos a 50 cm do teto.

Em caso de avaria, o cabo de alimentação, deve ser substituído com um cabo original por pessoal qualificado.

## DESTINAÇÃO DE USO

A torradeira giratória está destinada exclu-

sivamente à tostagem de fatias de pão mediante calor radiante.

Qualquer outro tipo de uso é considerado inadequado e portanto perigoso.

Aconselha-se o uso de fatias de pão de dimensões inferiores a 4 x 4 cm ou superiores a 14 x 14 cm ou com espessura superior aos máximos indicados - perigo de combustão.

Recomenda-se não introduzir sanduíches recheados, fatias de pão sobrepostas, fatias recheadas com outros produtos (ex. queijo, presunto, verduras, azeite, manteiga), croissants - perigo de combustão.

Utilizar exclusivamente acessórios e partes originais.

Vigiar permanentemente o aparelho durante o funcionamento.

Não permita que o aparelho seja manuseado por crianças ou pessoas inaptas.

Não utilizar o produto ao ar livre.

Não utilizar o produto em ambientes úmidos.

Não imergir ou molhar com água ou outro líquido.

O aparelho não é a prova de jato d'água e portanto não deve ser lavado com esse tipo de sistema.

Não cobrir o aparelho, perigo de incêndio.

Retirar o plugue da tomada quando não estiver em funcionamento.

Retirar o plugue antes de deslocar o aparelho.

Não puxar o fio de alimentação ou o aparelho para retirar o plugue da tomada.

Impedir o contato entre o fio de alimentação e o aparelho.

Não apoiar nada na tampa.

Perigo de queimaduras. Antes de deslocar o aparelho, deixar esfriar por pelo menos 45' minutos.

Advertência: temperaturas elevadas na embalagem externa e nas gavetas. Usar sempre luvas térmicas durante o manuseamento.

## USO

Ao usar pela primeira vez o produto, colocar em função em local bem arejado por 45 minutos à vazio, sem pão.

Verificar que a gaveta e o tapete de saída estejam posicionados como na figura.

Introduzir o plugue de alimentação na tomada de corrente.

Ativar o aparelho com o interruptor com o termostato.

Regular a velocidade do tapete e a potência superior e inferior.

O período de aquecimento do aparelho é de cerca 10-15 minutos.

Atenção: a espessura máxima do pão deve ser de:

- 5,0 cm para o modelo ST-252.

A velocidade e a potência necessária para obter a tostagem ideal do pão depende de um grande número de variáveis: qualidade, frescor, espessura, dimensões, temperatura do alimento além do tipo de recheio. Aconselha-se estabelecer o tempo ideal de cozimento segundo as próprias necessidades mediante testes sucessivos, considerando que:

- quando o aparelho estiver resfriado é necessário aumentar o tempo de cozimento.
- o alimento cozido com este aparelho pode resultar muito quente: manipulá-lo com atenção.
- os melhores resultados são obtidos com pão levemente mais seco.

Introdução fatias de pão

no modelo ST-252 o pão pode ser colocado no deslizador de introdução ou, girando o deslizador na tampa, diretamente no tapete.

Saída das fatias de pão tostadas

no modelo ST-252 a saída do pão pode

ser anterior ou posterior.

Posicionar o deslizador de saída anteriormente e o painel posterior como na figura.

#### CONSELHOS

O período de aquecimento da torradeira é de cerca 10 -15 minutos.

Com o tosta fatias rotatório é possível variar os parâmetros de velocidade do tapete, potência resistência superior e resistência inferior de maneira mais fácil e intuitiva.

Girar as braçadeiras à esquerda, em sentido anti-horário, para reduzir, e à direita, em sentido horário para aumentar.

A eficácia da regulação da potência das resistências pode ser percebida após alguns minutos.

Individuar as programações ideais para o próprio uso e anotá-las.

Se a entrada da câmara de tostagem for dotada de sistema de regulação, programar conforme a altura do pão desejado.

Caso disponha-se de tampa sobre a braçadeira de regulação, é possível regular agendo pela parte inferior.

O aparelho apresenta um sistema de esfriamento à ventilação que mantém aceitável e segura a maior parte das superfícies externas da torradeira giratória.

Evitar que a entrada de ar situada na parte inferior resulte obstruída quando o aparelho estiver funcionando.

O tapete as partes próximas da câmara de tostagem estão sujeitas a altas temperaturas. Ao desligar o aparelho ( e portanto o sistema de resfriamento) é normal que a temperatura da tampa superior aumente por mais ou menos por 10 minutos.

Posicionar a máquina sobre plano estável.

#### LIMPEZA DO APARELHO

Retirar o plugue de alimentação da tomada

antes de efetuar qualquer tipo de limpeza.

Deixar esfriar o aparelho antes de qualquer operação de limpeza ou deslocamento.

Limpar externamente o aparelho com um pano úmido ou com produtos específicos para aço inox.

Extraír periodicamente a gaveta recolhedoras para esvaziá-la e limpá-la.

A gaveta no modelo ST-252 extrai-se pela parte anterior (zona comandos).

#### MANUTENÇÃO

Não há partes que podem ser consertadas pelo usuário. Os nossos revendedores dispõem de equipamentos e instrumentos idôneos para o conserto e podem dispor de todas as peças de recâmbio necessárias.

Manter periodicamente (semanalmente) controlado o estado de conservação das seguintes partes:

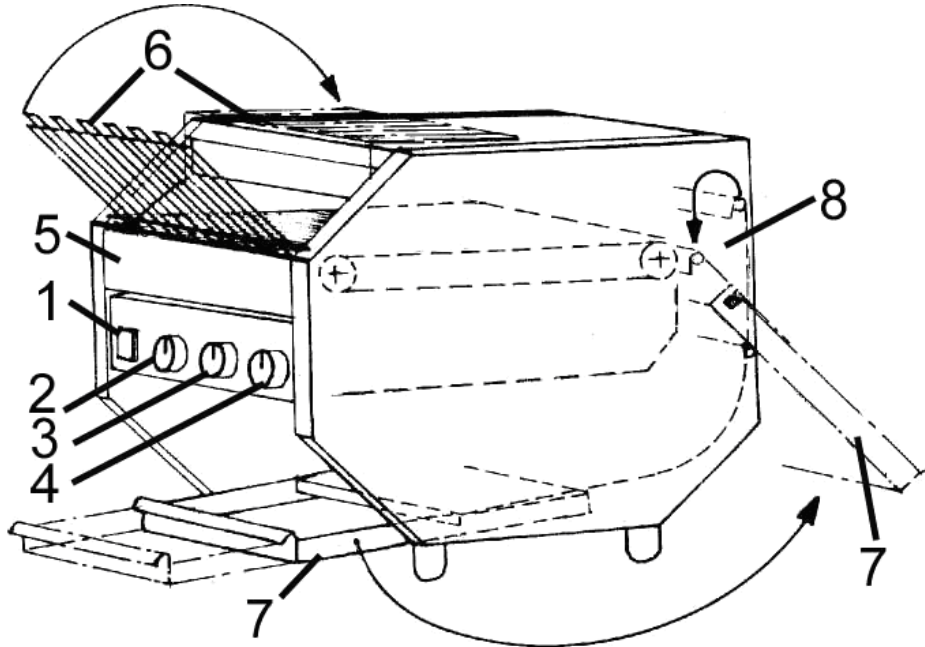
- cabo alimentação
- partes em movimento
- braçadeiras
- parafusos
- tapete transportador
- buchas
- ventilador
- cablagem

Limpar periodicamente (mensalmente) as partes internas (ventilador, placa, filtro).

#### TERMINO USO

Caso o produto tenha terminado o seu ciclo de vida, é necessário verificar que seja inservível, inofensivo, eliminado conforme previsto pela normativa.

Ulteriores informações podem ser fornecidas com o revendedor.



**DESCRIPCION TECNICA**

- 1 - Interruptor luminoso
- 2 - Regulador de velocidad
- 3 - Regulador de la resistencia superior
- 4 - Regulador de la resistencia inferior
- 5 - Cajón recolector de migajas
- 6 - Zona de carga
- 7 - Rampa de salida de 2 posiciones
- 8 - Panel posterior

**TECHNICAL DESCRIPTION**

- 1 - Lighting switch
- 2 - Speed control
- 3 - Top heating control
- 4 - Bottom heating control
- 5 - Crumb collector
- 6 - Load-up area
- 7 - Unloading chute
- 8 - Back panel

**TECHNISCHE BESCHREIBUNG**

- 1 - Leuchtschalter
- 2 - Geschwindigkeitsregler
- 3 - Regler des oberen Widerstands
- 4 - Regler des unteren Widerstands
- 5 - Sammelfach für Krümel
- 6 - Ladezone
- 7 - Entladungsrutsche mit 2 Stellungen
- 8 - Hinterplatte

**DESCRIPTION TECHNIQUE**

- 1 - Interrupteur lumineux
- 2 - Régulateur de vitesse
- 3 - Régulateur de la résistance supérieure
- 4 - Régulateur de la résistance inférieure
- 5 - Tiroir ramasse-miettes
- 6 - Zone de chargement
- 7 - Glissière de sortie à 2 positions
- 8 - Panneau postérieur

**DESCRIZIONE TECNICA**

- 1 - Interruttore luminoso
- 2 - Regolatore della velocità
- 3 - Regolatore della resistenza superiore
- 4 - Regolatore della resistenza inferiore
- 5 - Cassetto raccogli briciole
- 6 - Zona di carico
- 7 - Scivolo di uscita a 2 posizioni:
- 8 - Pannello posteriore

**DESCRIÇÃO TÉCNICA**

- 1 - Interruptor luminoso
- 2 - Regulador de velocidade
- 3 - Regulador de resistência superior
- 4 - Regulador de resistência inferior
- 5 - Gaveta recolhe-migalhas
- 6 - Zona de carga
- 7 - Deslizador de saída de 2 posições
- 8 - Painel posterior

CARACTERISTICAS	SPECIFICATIONS	EIGENSCHAFTEN	ST-252
PRODUCCION TOSTADAS/HORA	PRODUCTION TOASTS/HOUR	TOAST PRODUKTION/STD	400-500
ANCHO DE CINTA	BELT WIDTH	BANDBREITE	270 mm
POTENCIA	SUPPLY	LEISTUNG	2100 W
ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA	LOADING	ELEKTROANSCHLUß	230V / 50-60 Hz / 1~
DIMENSIONES	DIMENSIONS	ABMESSUNGEN (MM)	
- Ancho	- Width	- Breite	380 mm
- Fondo	- Depth	- Tiefe	410 mm
- Alto	- Height	- Höhe	500 mm
PESO NETO	NET WEIGHT	NETTOGEWICHT (KG)	16.5 kg

CARACTÉRISTIQUES	CARATTERISTICHE	CARACTERISTICAS	ST-252
DÉBIT TRANCHES/HEURE	PRODUZIONE TOST/ORA	PRODUÇÃO TORRADAS/HORA	400-500
LARGEUR DU TAPIS	LARGHEZZA NASTRO	ANCHO DE CINTA	270 mm
ALIMENTATION	POTENZA	POTÊNCIA	2100 W
PUISSANCE	ALIMENTAZIONE ELETTRICA	ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA	230V / 50-60 Hz / 1~
DIMENSIONS	DIMENSIONI (MM)	DIMENSÕES (MM)	
- Largeur	- Larghezza	- Largura	380 mm
- Profondeur	- Profondità	- Profundidade	410 mm
- Hauteur	- Altezza	- Altura	500 mm
POIDS NET	PESO NETTO (KG)	PESO LÍQUIDO (KG)	16.5 kg



**UNE-EN ISO 9001**